

Paléographie

Livret-jeu

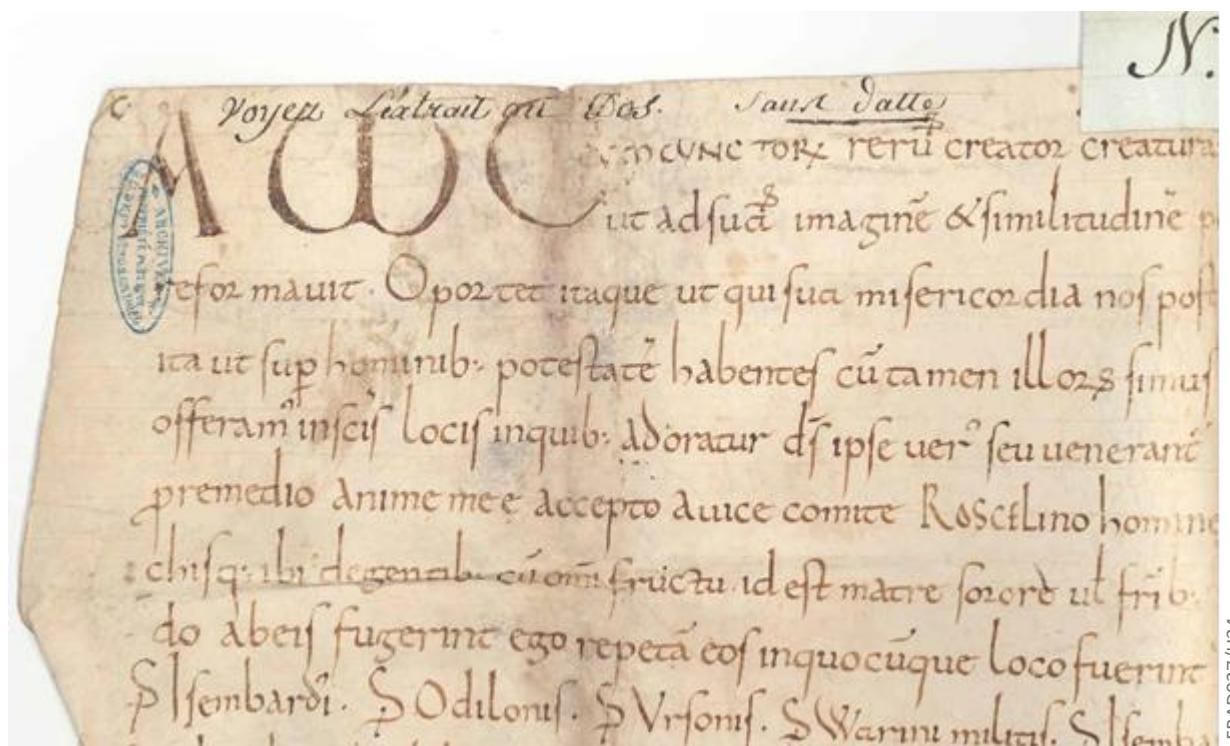
Conception et réalisation

Archives départementales d'Indre-et-Loire

2025

Ecriture caroline

Regarde attentivement cette charte de l'abbaye de Bourgueil. Elle date du 11^e siècle.



✿ D'après toi, en quelle langue est-elle écrite ? _____

✿ Retrouve dans cette charte les mots suivants :

creator (créateur)

imaginem (image)

misericordia (miséricorde)

potestaem (pouvoir)

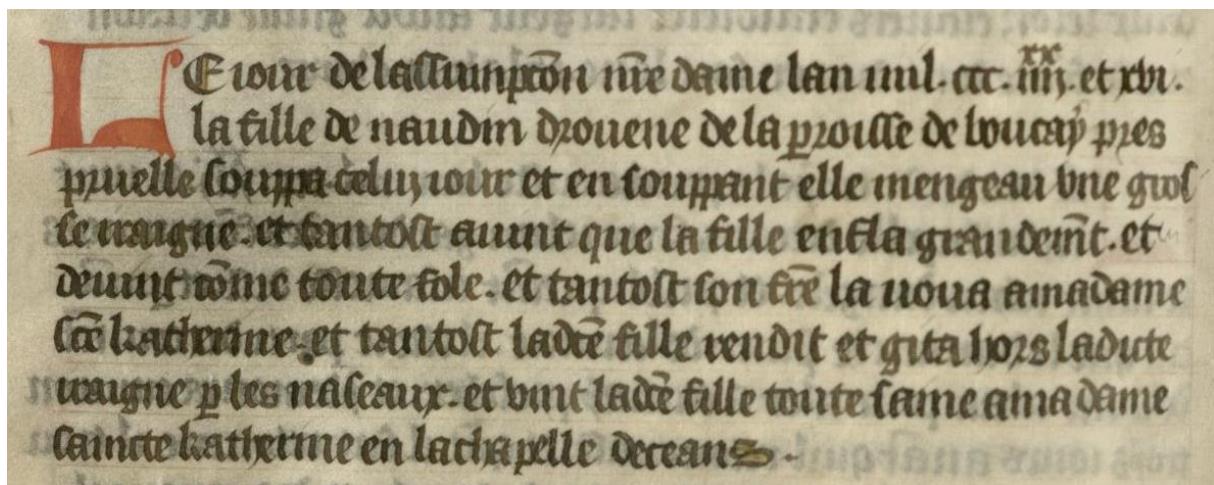
adoratur (est adoré)

✿ Retrouve aussi les noms des chevaliers Isembard et Roscelin



Ecriture gothique

Les miracles de Sainte-Catherine : le miracle 41



Extrait du manuscrit : Les miracles de sainte Catherine de Fierbois. AD37 1 J 1165

Transcription

Le jour de l'Assumpt[i]on N[ot]re Dame lan mil. cc. iii. et xvi.
et XVI (1396), la _____ de Naudin Drouene de la p[ar]roisse
de Bouçay près Pruillé souppa celui jour, et en souppant elle
mengeau (mangea) une _____ iraigne (araignée). Et
tantost (aussitôt) avint (il arriva) que la fille _____
grandem[en]t et devint co[m]me toute _____. Et tantost
son frère la voua (pria pour elle) à madame S[ain]te Katherine et
tantost (aussitôt) lad[ic]te fille rendit et gita hors (rejeta) ladicte iraigne p[ar] les naseaux
(le nez). Et vint lad[ic]te fille _____ saine à madame Saincte Katherine en la
chapelle de céans (d'ici).



Une grosse iraigne !

- ✿ Lis le texte en écriture gothique et complète la transcription avec les mots qui manquent.
- ✿ Observe le deuxième mot sur le manuscrit et la transcription. Que constates-tu ?

Avec tes propres mots

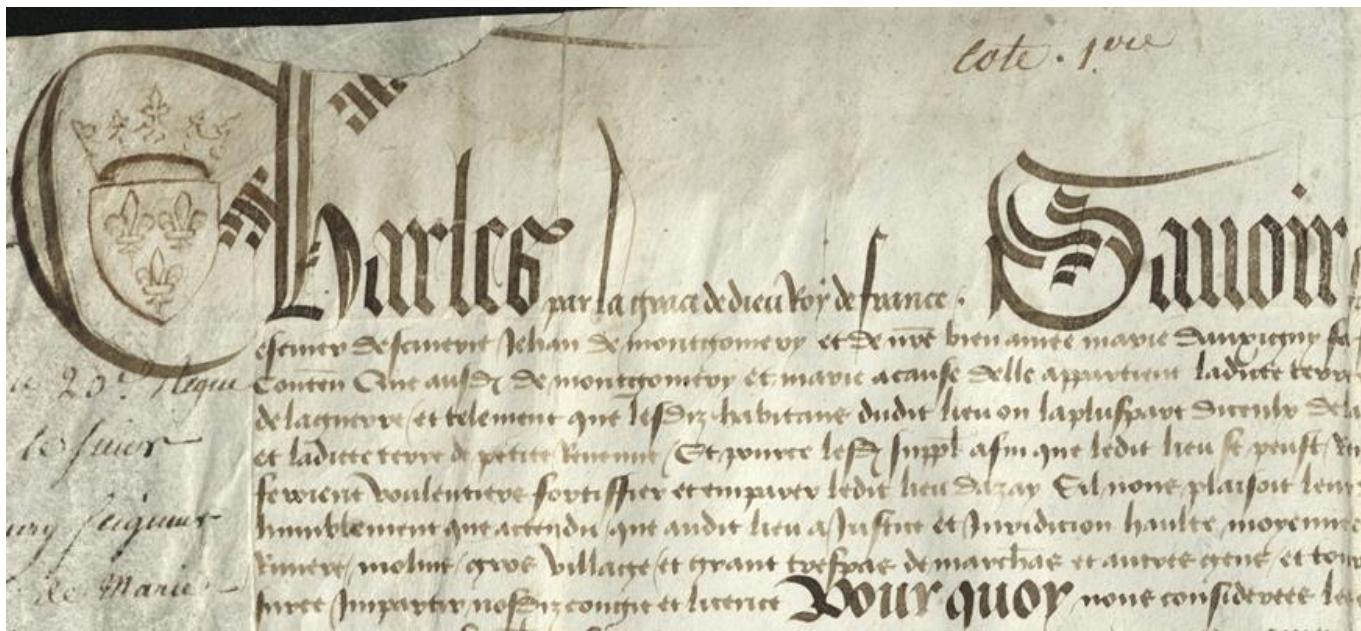
- ✿ Qu'est-il arrivé à la fille de Naudin Drouene ?

-
- ✿ Qu'a fait son frère ?
-

- ✿ Comment l'histoire s'est-elle terminée ?
-

Ecriture gothique

Un acte royal de 1442



✿ Dans les lignes 1 à 3, cherche les mots suivants et retranscris-les sous chaque mot :



par la gracie de dieu Roi de France .

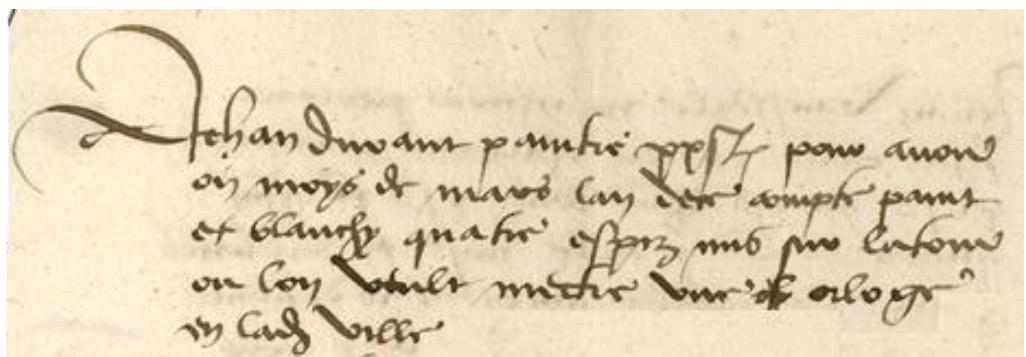
marie d'angigny

Jehan de montgomeyr



Les registres de comptes de la ville d'Amboise

Regarde attentivement le texte et sa transcription. Il s'agit d'une dépense réalisée par la ville d'Amboise en 1498 et consignée dans son registre de comptes.



AM Amboise, CC113 fol 29

✿ Maintenant, tu peux le déchiffrer presque en entier :

A Jehan durant peintre xx (*vingt*) sols tournois _____ avoir
ou (au) _____ de ce _____ paint
____ blanchy ____ espiz (piquets) mis sur la tour
____ l'on veult mectre (mettre) une _____
____ ladite _____ .

✿ Choisis quatre mots du texte qui sont écrits différemment aujourd'hui et donne l'orthographe moderne comme dans l'exemple :

mectre : mettre
_____ : _____
_____ : _____
_____ : _____

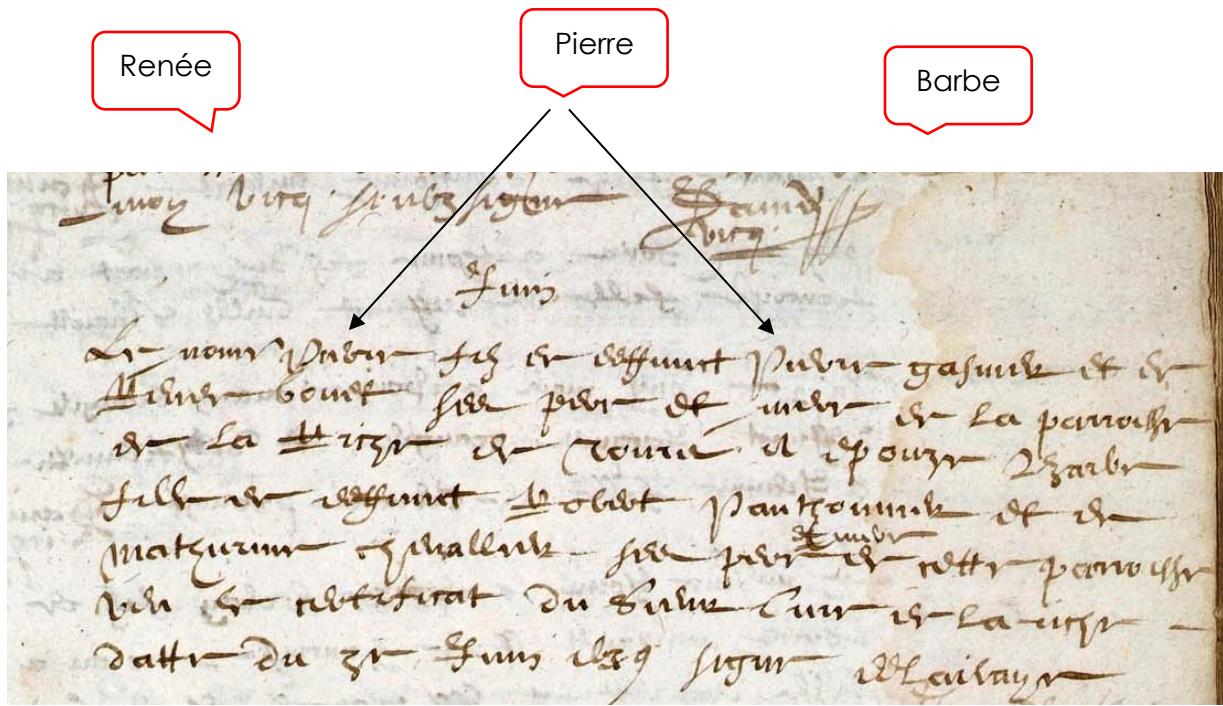
✿ Réécris cet extrait avec tes propres mots :



Les prénoms

Retrouve dans les actes de baptême, mariages ou sépulture les prénoms à la mode

→ en 1639 (en les reliant avec une flèche)

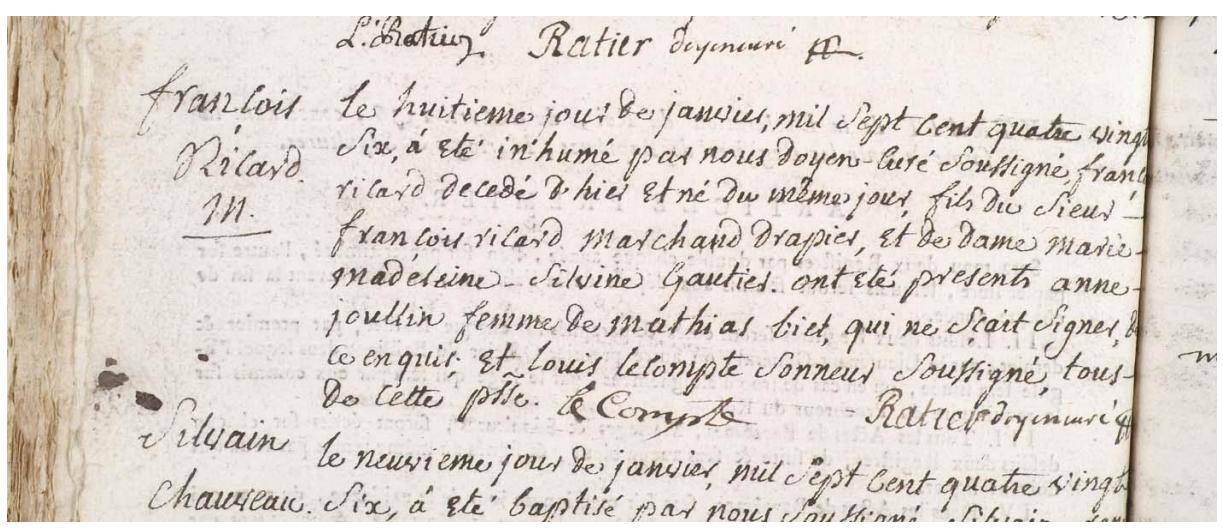


Sonzay. Registre paroissial, E-Dépôt 249, E2

Mathurine

Robert

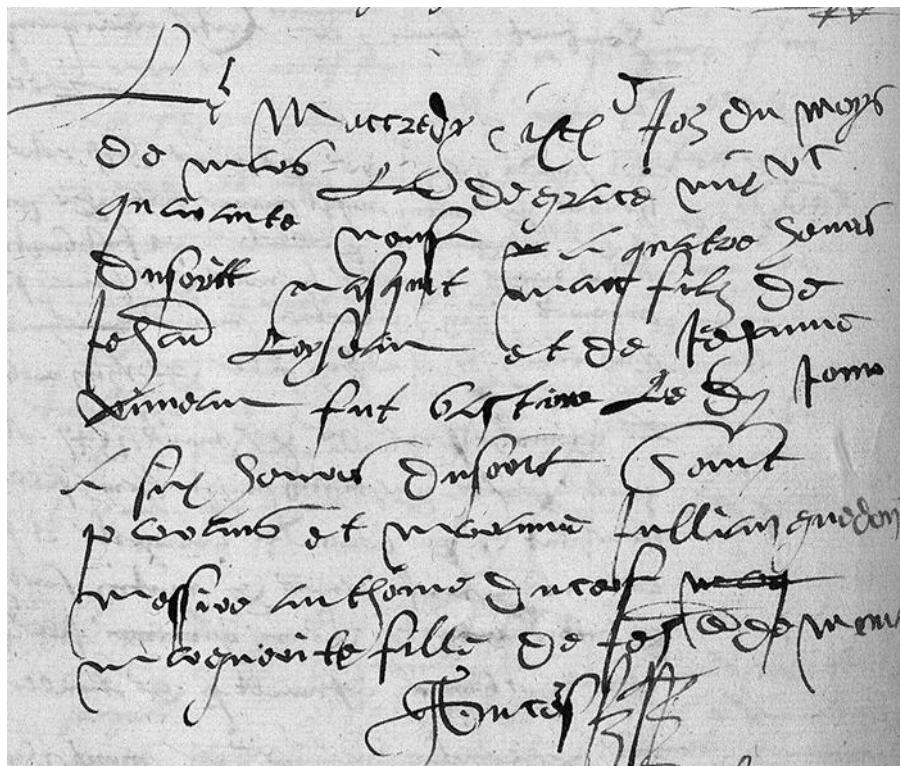
→ en 1786 (en les écrivant sous le texte)



Montréor, registre paroissial E-Dépôt 157, E5

Un baptême en 1549

Baptême de Macé Loyseau à Amboise le 20 mars 1549



Amboise, registre paroissial Saint-Denis Hors

✿ Retrouve dans le texte en les soulignant les prénoms de :

Macé

Jehan

Jehanne

Jullian

Anthoine

Marguerite

✿ et les chiffres :

quarante

neuf

six

quatre